

Versiun suainter Simonides da Keos : 556-468 a. Cr.

Autor(en): **Jachen, Luzzi**

Objekttyp: **Article**

Zeitschrift: **Annalas da la Societad Retorumantscha**

Band (Jahr): **53 (1939)**

PDF erstellt am: **11.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-209247>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Georg Jenatsch

1596—1639.

Ch'ün dia pür che ch'ün vol,
schnear la grandezza nu po'l
a Jenatsch, l'eroe grischun
da forza sco ün liun.

I'l temp il plü disastrus,
nels ans ils plü dolurus
cha nos Grischun ha fat tras,
ais stat Jenatsch il plü schlass.

Il plü avedut, curaschus,
in tuot seis far valorus,
sur nos pajais ha'l vaglià
e l'independenz' acquistà.

Ch'el tgnet libertà il plü ot,
perque al rendain nus lod.
Ad el ais bler perdunà:
La patria surtuot ha'l amà!

J. L.

Versiun suainter Simonides da Keos

556—468 a. Cr.

Vus, chi eschat crodats pro las Termopylas,
illa mort vais chattà la plü bella sort,
ün utêr ais la foss' a vus, il led regordanza
ed il plant ün chant da triumf.

Quaist monumaint d'eroissem nu cuverna mâ müs-chel
cun invlidanza,
ne po il temp, chi ruina tuot, desdrüer,
perche cun vus abitescha i'l s-chür da quaist vout
l'onur da la schlatta hellena,
cun vus Leonidas, il rai da Sparta,
chi'l splenduraint exaimpel da viril' acziun
e glori' immortala ans tralasset.

J. L.